



# Instalación Montering Instalação Instalacja Установка Εγκατάσταση Inserción de discos/Σάττα i en en CD-skiva/Introduzir um disco/Wkładanie płyty/Установка диска/Εισαγωγή δίσκου

## Precauciones

• Είλη cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:

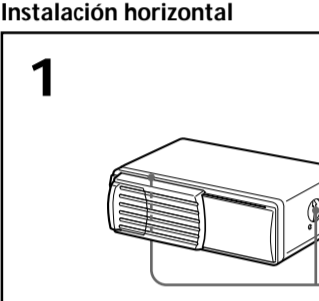
- La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55 °C (como en un automóvil) aparcado a la luz solar directa).
- La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
- La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
- La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
- La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
- La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
- El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
- No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
- La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, suministrados en el interior de la unidad, consulte los tornillos autorroscantes.
- Antes de hacer los orificios de a 3,5 mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

• Είλη cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:

## Forma de instalar la unidad

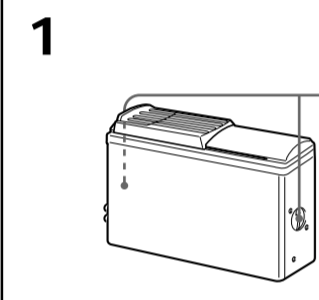
Los soportes ㊦ ofrecen dos posiciones de montaje, la posición alta y la baja. Utilice los orificios de los tornillos adecuados según sus preferencias.

### Instalación horizontal



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

### Instalación vertical



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

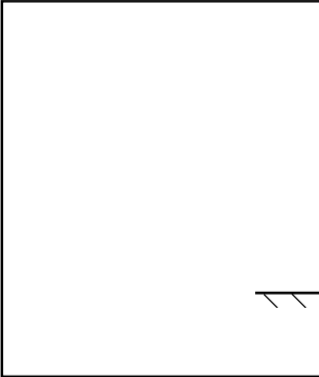
## Instalación suspendida

Cuando desee instalar la unidad (después solamente trasero), etc. en el interior del portaequipajes, tenga en cuenta lo siguiente:

- Είλη cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad pueda instalarse horizontalmente.
- Cerciórese de que la unidad no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

Når du har placeret enheden dér du vill ha den, fästnar du vidreglaget till den markering som gör att pilen är så nära lodrät position som möjligt.

Observera Kom ihåg att justera både det vänstra och det högra vidreglaget till samma markering.



### Instalación sobre una superficie inclinada

Después de instalar la unidad, alinee los diales con una de las marcas, de forma que la flecha que orienta en posición vertical tanto como sea posible.

Nota
Aspirese de alinear los diales derecho e izquierdo con la misma marca.

<b>Especificaciones</b>	<b>Tekniska data</b>
Sistema Audiodigital de discos compactos	System Digitalt ljudsystem för CD-skivor
Propiedades del diodo láser Material: GaAlAs	Laserdiod Material: GaAlAs
Frecuencia de respuesta 5 – 20.000 Hz	Frekvensområde 5 – 20.000 Hz
Fluctuación y trémulo	Under märbar gräns
Relación señal-ruido	Inför det mätbara området 102 dB
Salidas 102 dB	Utgångar 102 dB
Salidas de control BUS (8 terminales)	Analoga ljudutgångar (8-poliga)
Salidas de audio analógica (toma RCA)	800 mA (vid uppspänning av CD-skiva)
Consumo de corriente	800 mA (vid laddning/utgång av CD-skiva)
Arbetstemperatur	Från -10 °C till +55 °C
Mått	800 mA (durante la reproducción de disco compacto) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 a +55 °C
Dimensiones	Aprox. 262 x 90 x 185 mm (an./al./prt), excl. partes y conexiones salientes
Masa	Aprox. 2,1 kg
Alimentación	Batería de automóvil de cc 12 V (negativo a masa)
Accesorios suministrados	Valfrä tillbehör Skivmagasin (1) Skivmagasin XA-250 (1) Våljare XA-C30
Accesorios opcionales	Cargador de discos (1) Componentes de montaje y conexiones (1 juego) Rätt till ändringar förbehålles.
	Cargador de discos XA-250 Selector de fuente XA-C30

Diseno y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Säkerhetsföreskrifter

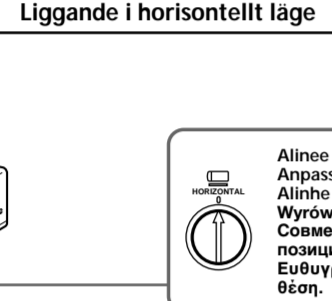
• Var noga vid monteringslägets val. Observera följande:

- Utställ inte enheten för temperaturer som överstiger 55 °C (som t.ex i en bil parkerad i direkt solljus).
- Utställ inte enheten för direkt solljus.
- Placera inte enheten i närheten av värmekällor (som varmluftsventiler m.m.).
- Utställ inte enheten för regn eller fukt.
- Undvik att enheten utsätts för mycket damm eller smuts.
- Undvik att enheten utsätts för kraftiga vibrationer eller skakningar.
- Att bränsletanken inte skadas när du drar åt de självgåtgående skruvarna.
- Att det inte finns några kabelhårvar, rör, ledningar eller slangar under platen där CD-skivlådan monteras.
- Att reservdelakt, verktyg eller annan utrustning i eller under bagageutrymmet inte skadas av monteringen.
- Var noga med att endast användas medföljande monteringsförebörem för att vara säkra på CD-skivlådan i monteringsöppningarna. Använd de skruv till som passar den typ av installation du väljer.
- För att göra en säker installation, använd de skruv till som passar den typ av installation du väljer.

• Είλη cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:

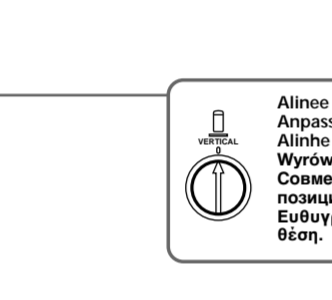
Os suportes ㊦ permitem fazer a montagem em duas posições, alta e baixa. Utilize os orificios de parafusos adequados de acordo com a sua preferência.

### Liggande i horisontellt läge



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

### Stående i vertikalt läge



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

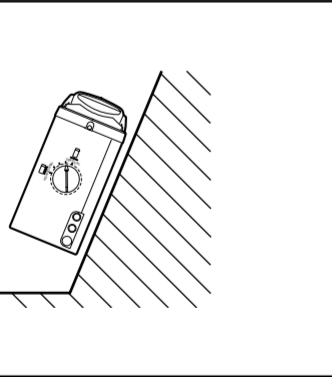
## Hängande montering

Observera följande när CD-våxlåran monteras i bagageutrymmet, under hatthyllan längs bak i bilen osv:

- Var noga när du väljer monteringsläget för att vara säkra på att CD-skivlådan kan monteras liggande i horisontell ställning.
- Var noga med att kontrollera att CD-våxlåran inte hindrar fjäderens rörelser i torsionsarmen eller liknande i bakluckan.

Når du har placerat enheten dér du vill ha den, fästnar du vidreglaget till den markering som gör att pilen är så nära lodrät position som möjligt.

Observera Kom ihåg att justera både det vänstra och det högra vidreglaget till samma markering.



### Instalação inclinada

Depois de ter instalado o aparelho, alinhe os seletores de uma das marcas para que as setas fiquem o mais próximo possível da posição vertical.

Nota
Alinhe os seletores do lado direito e do lado esquerdo com a mesma marca.

<b>Especificações</b>	<b>Especificações</b>
Sistema Sistema áudio-digital de discos compactos	System Sistema áudio-digital de discos compactos
Propriedades do diodo laser Material: GaAlAs	Propriedades do diodo laser Material: GaAlAs
Resposta em frequência 5 – 20.000 Hz	Resposta em frequência 5 – 20.000 Hz
Fluctuação y trémulo	Choro e flutuação
Relación señal-ruido	Stosunek sygnału do szumu
Salidas 102 dB	Salidas 102 dB
Salidas de control BUS (8 terminales)	Salidas Controló de saída BUS (8 terminales)
Salidas de audio analógica (toma RCA)	800 mA (durante reproducción de discos compactos)
Consumo de corriente	800 mA (durante inserção/expulsão de um disco)
Arbetstemperatur	Från -10 °C till +55 °C
Mått	800 mA (durante la reproducción de disco compacto) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 a +55 °C
Dimensiones	Aprox. 262 x 90 x 185 mm (l./a./p.) no incluindo peças e controles salientes
Peso	Aprox. 2,1 kg
Alimentação	12 V CC, batería de automóveis (negativo a massa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Peças para instalação e ligações (1 conjunto) Våljare XA-C30
Accesorios opcionales	Cargador de discos XA-250 Selector de fonte XA-C30

Diseno y especificaciones sujetos a alteraciones sin aviso previo.

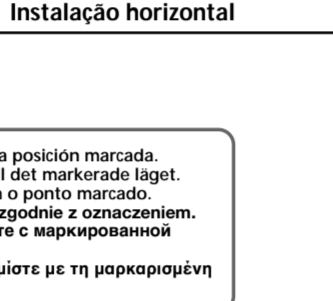
## Precauciones

- Selecciono cuidadosamente o local de montagem, certificando-se de que:
  - O aparelho não está sujeito a temperaturas superiores a 35 °C (tal como no interior de automotivos estacionados sob a luz solar directa).
  - O aparelho não está sujeito a luz solar directa.
  - O aparelho não está próximo de fontes de calor (tais como aquecedores).
  - O aparelho não está sujeito a chuva ou humidade.
  - O aparelho não está exposto a muito pó ou sujidade.
  - O aparelho não está sujeito a vibrações excessivas.
  - Os parafusos de fixação não vão danificar o depósito de combustível.
  - Não existem feixes de cabos ou tubos no local onde será instalado o aparelho.
  - O aparelho ou os parafusos de outros equipamentos colados no porta-bagagens.
  - Para que a instalação fique bem feita e segura, utilize somente o material fornecido para a montagem.
  - Utilize apenas os parafusos fornecidos.
  - Certifique-se de que não existe nada no lado de trás da superfície de montagem e faça furos com um diâmetro de 3,5 mm.

• Είλη cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:

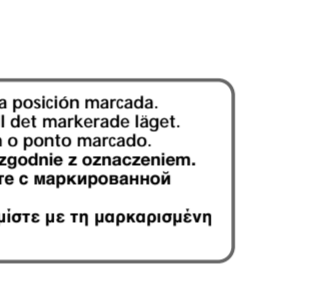
Oznaczenia w nawiasach ㊦ wskazują inne możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoka i niska. Aby zapewnić urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na wkręty.

### Instalacja w poziomie



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

### Instalacja w pionie



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

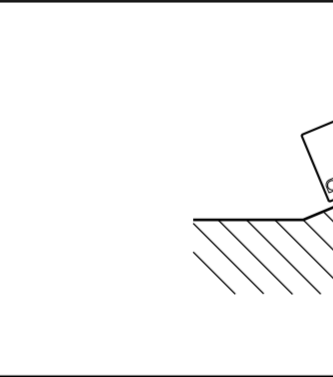
## Podwieszana instalacja

Se for instalar o aparelho por baixo da portaequipajes, tenha em conta o seguinte:

- Escolha um local de instalação que permita que o aparelho seja montado na horizontal.
- Certifique-se de que o aparelho não atrapalha o movimento da mola do fecho da porta do porta-bagagens, etc.

Po zamontowaniu urządzenia, wyrównaj pokrętkę do jednego z oznaczeń na obudowie w taki sposób, aby strzałki były w pionowej lub poziomej pozycji.

Uwaga
Przyjęcie i ewne pokrętkę musi wskazywać pokrętkę do góry zgodnie z oznaczeniem na obudowie.



### Instalacja w pozycji ukośnej

Po zamontowaniu urządzenia, wyrównaj pokrętkę do jednego z oznaczeń na obudowie w taki sposób, aby strzałki były w pionowej lub poziomej pozycji.

Uwaga
Przyjęcie i ewne pokrętkę musi wskazywać pokrętkę do góry zgodnie z oznaczeniem na obudowie.

<b>Especificaciones</b>	<b>Dane techniczne</b>
Sistema Sistema audio-digital de discos compactos	System cyfrowy system dźwiękowy płyt kompaktowych
Propriedades do diodo laser Material: GaAlAs	Właściwości diody lasera Material: GaAlAs
Resposta em frequência 5 – 20.000 Hz	Zakres częstotliwości 5 – 20.000 Hz
Fluctuação y trémulo	Wahania i drżenie dźwięku
Relación señal-ruido	Stosunek sygnału do szumu
Salidas 102 dB	Salidas 102 dB
Salidas de control BUS (8 terminales)	Wyjście typu BUS (8 wyjćów)
Salidas de audio analógica (toma RCA)	wyjście analogowe audio (wyjście RCA)
Consumo de corriente	800 mA (podczas odtwarzania płyty CD)
Arbetstemperatur	800 mA (podczas ładowania lub wysuwania płyty)
Mått	800 mA (durante inserção/expulsão de um disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a +55 °C
Dimensiones	Aprox. 262 x 90 x 185 mm (l./a./p.) no incluindo peças e controles salientes
Peso	Aprox. 2,1 kg
Alimentação	12 V CC, bateria de automóveis (negativo a massa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Peças para instalação e ligações (1 conjunto) Våljare XA-C30
Accesorios opcionales	Cargador de discos XA-250 Selector de fonte XA-C30

Diseno y especificaciones sujetos a alteraciones sin aviso previo.

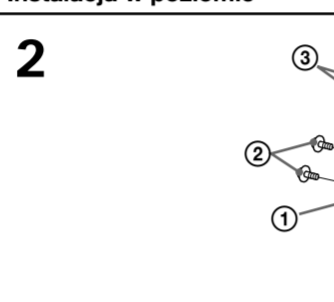
## Środki ostrożności

- Wybierz odpowiednie miejsce, stosując się do następujących zaleceń:
  - Urządzenie nie może być narażone na temperatury wyższe niż 55 °C (jak np. w samochodzie zaparkowanym w pełnym słońcu).
  - Urządzenie nie może być wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (np. w pobliżu żródeł ciepła (np. palenisku grzejnego powietrza).
  - Urządzenie nie może być narażone na deszcz ani wilgoć.
  - Urządzenie nie może być narażone na kurz ani brud.
  - Urządzenie nie może być narażone na silne wstrząsy.
  - Nie można dopuścić do przedziawienia zbiornika paliwa śrubami mocującymi.
  - Pod urządzeniem nie powinny znajdować się rury ani przewody elektryczne.
  - Należy uważać, aby nie uszkodzić ostrymi brzożami urządzenia lub śrubami mocującymi oprony zapasowej ani nie zniszczyć innych części.
  - Urządzenie nie powinno być używane w normalnym trybie pracy, a przy montażu i demontażu należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
  - Należy używać tylko śrub dostarczonych z urządzeniem.
  - Otwory o średnicy 3,5 mm należy wywiercić po upewnieniu się, że po drugiej stronie powierzchni montażowej nic się nie znajduje.

## Jak instalować urządzenie

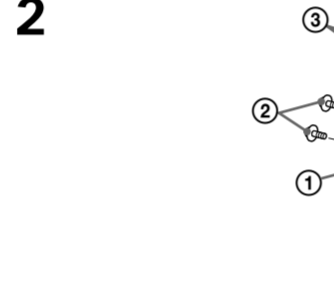
Oznaczenia w nawiasach ㊦ wskazują inne możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoka i niska. Aby zapewnić urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na wkręty.

### Instalacja w poziomie



Aligne en la posición marcada. Apretas till det markerade läget. Alineie com o ponto marcado. Wyównaj zgodnie z oznaczeniem. Совместите с маркированной позицией. Ευθυγραμμίστε με τη χαρακτηρισμένη θέση.

### Instalacja w pionie



## Podwieszana instalacja

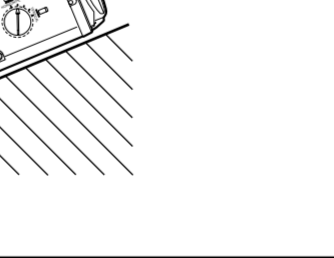
Jeśli urządzenie ma być zamontowane w tył samochodu, podwieszane w górnej części bagażnika, należy zastosować się do poniższych zaleceń:

- Wybierz odpowiednie miejsce montażu tak, aby urządzenie można było zamontować poziomo.
- Upewnij się, że urządzenie nie będzie blokowało zawiesz lub sprzętów pokrywających bagażnika itp.

• Είλη cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:

Os suportes ㊦ permitem fazer a montagem em duas posições, alta e baixa. Utilize os orificios de parafusos adequados de acordo com a sua preferência.

• Είλη cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:



### Instalacja w pozycji ukośnej

Po zamontowaniu urządzenia, wyrównaj pokrętkę do jednego z oznaczeń na obudowie w taki sposób, aby strzałki były w pionowej lub poziomej pozycji.

Uwaga
Przyjęcie i ewne pokrętkę musi wskazywać pokrętkę do góry zgodnie z oznaczeniem na obudowie.

<b>Especificaciones</b>	<b>Технические характеристики</b>
Sistema Sistema audio-digital de discos compactos	Система Цифровая аудиосистема воспроизведения компакт-дисков
Propriedades do diodo laser Material: GaAlAs	Характеристики лазерного диода Material: GaAlAs
Resposta em frequência 5 – 20.000 Hz	Алоректор частотности 5 – 20.000 Hz
Fluctuação y trémulo	Частотный интервал
Relación señal-ruido	Детонация
Salidas 102 dB	Относие измеренного уровня шумов сигнала и шума
Salidas de control BUS (8 terminales)	Выходные сигналы к шасси
Salidas de audio analógica (toma RCA)	Выход высокочастотного регулятор BUS (8-штыковая)
Consumo de corriente	Эквивалент аналогового входа (8-штыковая)
Arbetstemperatur	Каталожный режимост
Mått	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
Temperatura de funcionamiento	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
Dimensiones	Өροκηροία λειτουργίας
Peso	-10 °C up +55 °C
Alimentação	Αprox. 262 x 90 x 185 mm (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
Accesorios suministrados	Μασα 2,1 kg
Accesorios opcionales	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (во время воспроизведения компакт-дисков)
	800 mA (во время установки или извлечения диска)
	Допустимая температура использования (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Тpофoлaμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтuиv тпν тpиeрoυ eνoς δίσκου)
	Өpoкeтpиoίa λeιтyρuίaς
	-10 °C up +55 °C
	Αprox. 262 x 90 x 185 mm περίπου (π./α./π.) εκτός των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων και των χειριστήριων που υπάρχουν
	Γαβapиtи 262 x 90 x 185 mm (α./π./т), не включая выстyпaющие чaсти и органы управления
	Μασα 2,1 kg
	Τροφολαμία в питанию
	800 mA (katá тпν oтaπapиtиv CD)
	800 mA (katá тпν φopтu